

EXPRELIA

Type HD8854 / HD8856

БЫСТРОЕ РУКОВОДСТВО - КОРОТКА НАСТАНОВА



Перед использованием машины ознакомьтесь с прилагаемыми инструкциями по применению.
Внимательно прочитайте правила безопасности, приведенные в руководстве.

Перш ніж користуватися машиною, ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, яку додано.
Уважно прочитайте норми безпеки, наведені у цій інструкції.

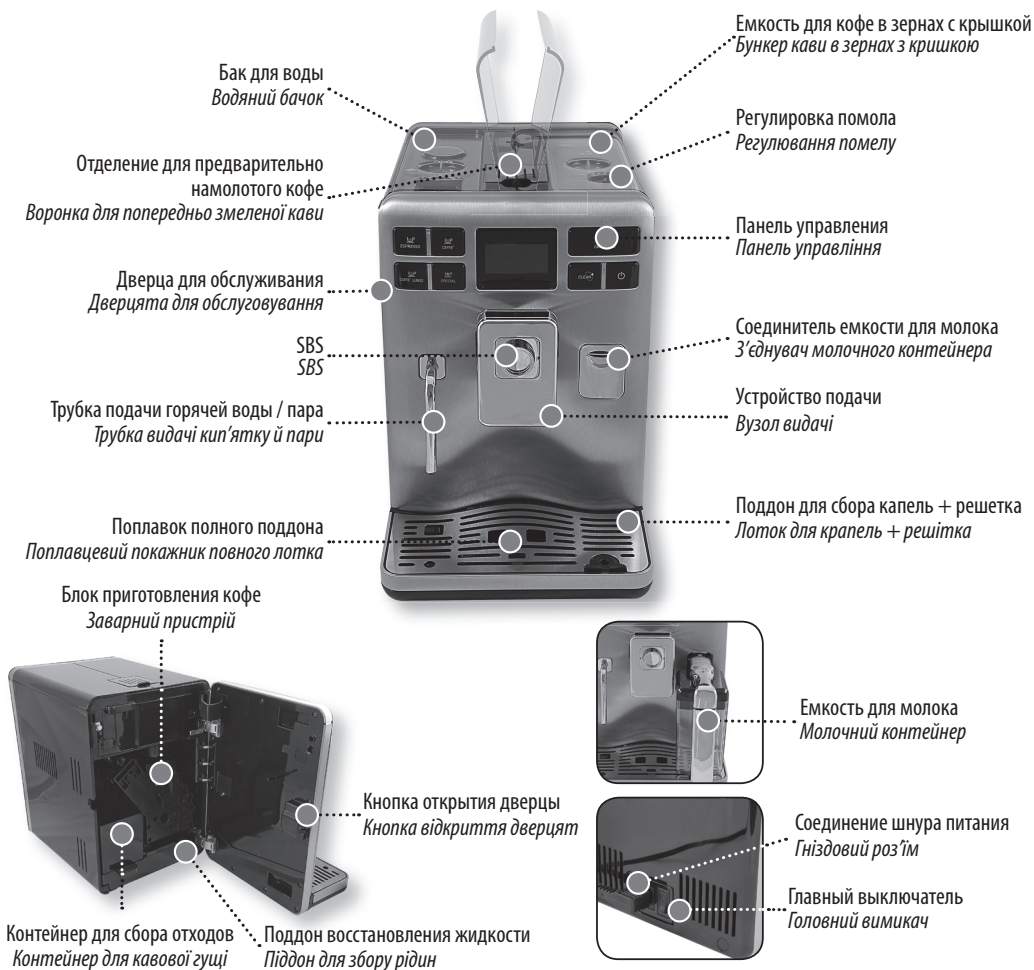


Изготовитель оставляет за собой право вводить любые изменения без предупреждения.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Type HD8854 / HD8856 - Cod.15002353 - Rev.01 - del 15-05-10

PHILIPS

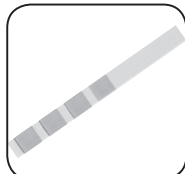




КОМПЛЕКТУЮЩИЕ УЗЛЫ - ПРИЛАДДА



Мерка предварительно
намолотого кофе
Мірка для меленої кави



Тест на жесткость воды
Тестер жорсткості води



Пищевая смазка для блока
приготовления кофе
Масло для заварного пристрою



Средство для
удаления накипи
Засіб для зняття накипу



Моющее средство блока
приготовления кофе
Миючий засіб для заварного
пристрою



Шнур питания
Шнур живлення



Фильтр для очистки воды "Intenza"
Водяний фільтр Intenza

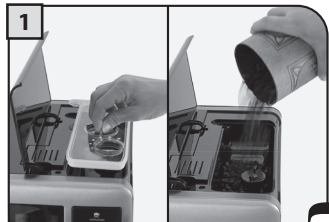


Щетка для чистки
Пензлик для чищення

ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ - ЗАПУСК МАШИНЫ

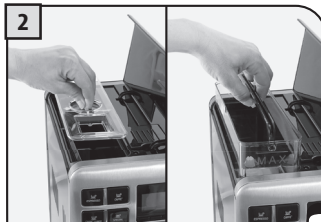
Перед включением машины убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "0".

Перш ніж запускати машину, переконайтеся, що головний вимикач в положенні «0».



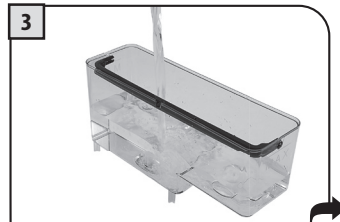
1 Снять крышки. Насыпать кофе в зернах. По окончании закрыть.

Зніміть кришки. Засипте каву в зернах. Потім закрийте.



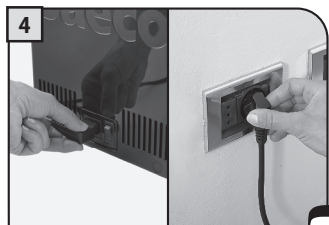
2 Снять крышки. Достать бак для воды.

Зніміть кришки. Вийміть водяний бачок.



3 Наполнить свежей питьевой водой (не превышая МАКС уровня). Установить заново бак и крышки.

Заповніть свіжою питною водою (не перевищуйте рівня «МАХ»). Поставте бачок і кришки на місце.



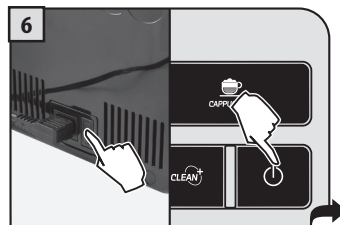
4 Вставить вилку машины в соответствующую розетку (см. табличку данных).

Вставте вилку машини у відповідну розетку (див. паспортну табличку).



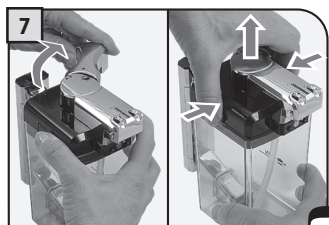
5 Отрегулировать устройство подачи и установить чашку.

Відрегулюйте вузол видачі та підставте чашку.



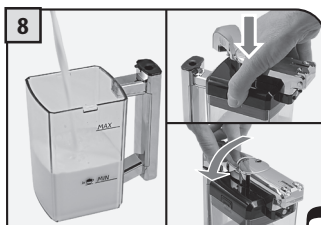
6 Переключить главный выключатель в положение „I“. Нажать кнопку для включения машины.

Натисніть головний вимикач в положення «I». Натисніть цю кнопку, щоб запустити машину.



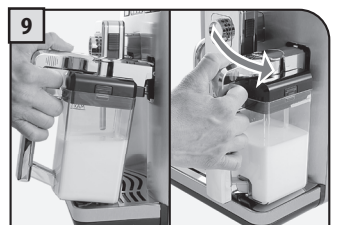
7 (Только для напитков с молоком) Повернуть ручку по часовой стрелке и достать его, нажав на кнопки отсоединения.

(Лише для напоїв з молоком) Оберніть ручку за годинниковою стрілкою та зніміть, натиснувши кнопки розб'юкування.



8 Наполнить свежим молоком от МИН уровня, не превышая МАКС уровня. Закрьте емкость крышкой.

Залийте свіже молоко від позначки «MIN» і не вище позначки «МАХ». Закрийте контейнер кришкою.

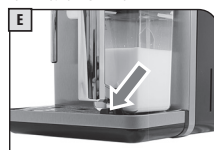


9 Наклонить графин вперед. Дно графина должно опираться на вставку (Е), расположенную на поддоне для сбора капель. Вставить графин комбинированным поворотным-переносным движением с направлением вниз (как указано на рисунке) до полного соединения со вставкой (Е), расположенной на поддоне для сбора капель. Таким образом, графин будет находиться в своем естественном положении.

В случае простоя машины или по окончании использования графин с молоком поставить в холодильник.

У разі невикористання або до наступного використання ставте глек з молоком у холодильник.

Піднесіть глек до машини, нахиливши вперед. Основа глека має спиратися на вкладки (Е), розташовані на лотку для крапель. Вставте глек поворотним-поступальним рухом вниз (як вказано на малюнку) до зчеплення з вкладишем (Е), розташованим в лотку для крапель. Глек становиться на місце доволі просто.



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ - ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

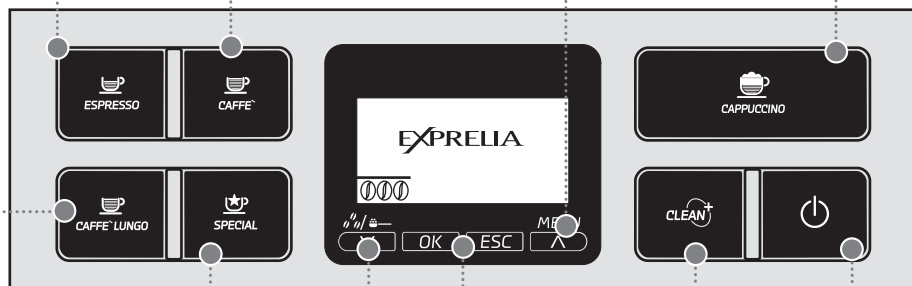
Панель управления была разработана для обеспечения эргономического пользования всеми функциями машины.
Панель управління розроблено таким чином, щоб уможливити ергономічне використання усіх функцій машини.

Кнопка для подачи кофе эспрессо
Кнопка приготування еспресо

Кнопка для подачи капучино
Кнопка приготування капучино

Кнопка для подачи кофе
Кнопка приготування кави

Кнопка МЕНЮ программирования
Кнопка меню програмування (MENU)



Кнопка для доступа к специальным напиткам
Кнопка переходу до особливих напоїв

Кнопка для выполнения цикла чистки графина
Кнопка виконання циклу очищення глека

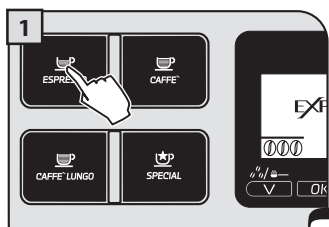
Кнопка для выбора аромата
Кнопка вибору смаку

Кнопка для подачи длинного кофе
Кнопка приготування кави «лунго»

Кнопки функций
Функціональні кнопки

Кнопка для приведения машины в режим ожидания
Кнопка переводу машини в режим енергозбереження

КОФЕ ЭСПРЕССО / КОФЕ / ДЛИННЫЙ КОФЕ - ЕСПРЕССО / КАВА / КАВА «ЛУНГО»



Нажать на кнопку, соответствующую
желаемому продукту. 1 раз для одной
чашки и 2 раза для 2 чашек.
Если желаете занести в память длину
напитка, держать нажатой кнопку в
течение 3".

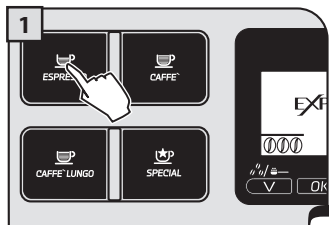


Приготовление начинается помалом
кофе.



Подача кофе может быть прервана в
любой момент нажатием кнопки "STOP".

Нажать на "STOP" для занесения в память
длины напитка.



Натисніть кнопку, що відноситься до
бажаного напою. 1 раз для однієї чашки і 2
рази для 2 чашок.
Якщо бажано запам'ятати кількість, при-
тримуйте кнопку натиснутою 3 секунди.



Приготування почнеється з помелу кави.



Видачу кави можна зупинити у будь-який
момент, натиснувши кнопку «STOP».

Щоб запам'ятати кількість, натисніть
«STOP».

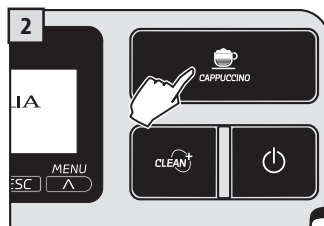
CAPUCCINO (КАПУЧИНО) - CAPPUCCINO (КАПУЧИНО)



В НАЧАЛЕ И В КОНЦЕ ПОДАЧИ МОГУТ ПОЯВИТЬСЯ БРЫЗГИ МОЛОКА, СМЕШАННОГО С ПАРОМ, КОТОРЫМИ МОЖНО ОБЖЕЧЬСЯ. НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ МОЛОКА, ЗМІШАНОГО З ПАРОМ, ЩО СТВОРИЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ.



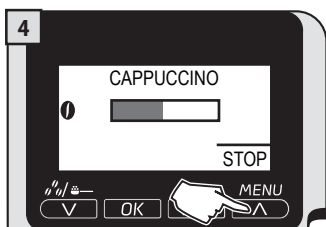
Установить емкость и повернуть ручку по часовой стрелке.



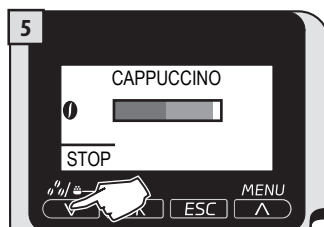
Нажать кнопку, соответствующую желаемому напитку.



Машина начнет приготовление; произведет помол кофе и нагреет молоко для подачи.



Начнется подача молока. Эта операция может быть прервана нажатием кнопки "STOP".



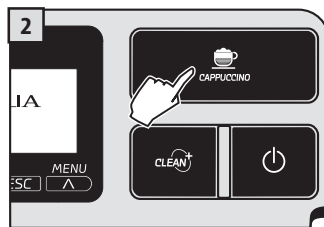
По окончании подачи молока начнется подача кофе. Эта операция может быть прервана нажатием кнопки "STOP".



По окончании привести машину в положение простоя, и начнется цикл ополаскивания. (см. стр. 17 руководства)



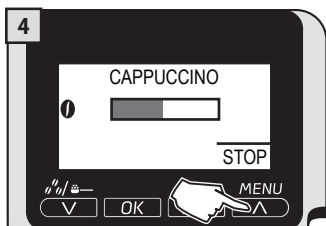
Встановіть контейнер і оберніть ручку за годинниковою стрілкою.



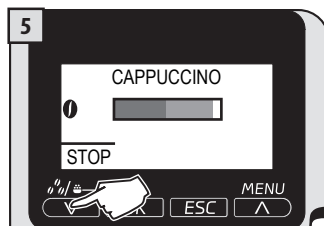
Натисніть кнопку, що відповідає бажаному напою.



Машина почне приготування: змеле каву та нагріється для видачі молока.



Почне видавати молоко. Процес можна перервати, натиснувши «STOP».



Після закінчення видачі молока починається видача кави. Процес можна перервати, натиснувши «STOP».



Після закінчення поверніть ручку в положення спокою та запустіть цикл промивання. (див. стор. 17 інструкції)

ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ - ВИДАЧА КИП'ЯТКУ



**В НАЧАЛЕ ПОДАЧИ МОГУТ ОБРАЗОВАТЬСЯ БРЫЗГИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, КОТОРЫМИ МОЖНО ОБЖЕЧЬСЯ
НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ.**



Поставить емкость под трубой горячей воды. Нажать кнопку "SPECIAL".



Выбрать "ГОРЯЧАЯ ВОДА", нажав кнопки (V) или (A). Нажать кнопку "OK".



По окончании емкость достать. Повторить для подачи следующей порции.



Підставте під трубку кип'ятку ємкість. Натисніть кнопку «SPECIAL».



Оберіть «HOT WATER», натискаючи кнопку (A) або (V). Натисніть кнопку «OK».



Після закінчення приберіть ємкість. Повторіть, щоб отримати ще одну порцію.

ПОДАЧА ПАРА - ВИДАЧА ПАРИ



**В НАЧАЛЕ ПОДАЧИ МОГУТ ОБРАЗОВАТЬСЯ БРЫЗГИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, КОТОРЫМИ МОЖНО ОБЖЕЧЬСЯ.
НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ.**



Поставить емкость под трубку пара. Нажать кнопку "SPECIAL".



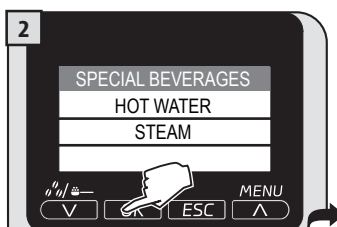
Выбрать "ПАР", нажав кнопки (V) или (A). Нажать кнопку "OK".



Нажать "STOP" для завершения подачи.



Підставте під парову трубку ємкість. Натисніть кнопку «SPECIAL».



Оберіть «STEAM», натискаючи кнопку (A) або (V). Натисніть кнопку «OK».



Щоб зупинити видачу, натисніть «STOP».

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ - ДОГЛЯД УХОДІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Операции, выполняемые при включенной машине, когда визуализируется сообщение "ОСВОБ. КОНТЕЙН. ДЛЯ СБОРА ОТХОДОВ" и/или "ОСВОБ. ЛОТОК БЛОКА".

Операції, які належить виконати на машині, коли з'явиться повідомлення «EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER» і (або) «EMPTY DRIP TRAY».



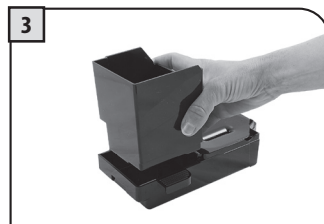
Нажать кнопку и открыть дверцу для обслуживания.

Натисніть кнопку і відкрийте дверцятка для обслуговування.



Вынуть поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

Вийміть піддон і контейнер для кавової гуцці.



Освободить контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель; вымыть их и установить на место.

Спорожніть контейнер для кавової гуцці й піддон; помийте їх та поставте на місце.

ОБЩАЯ ЧИСТКА МАШИНЫ - ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ МАШИНИ

Описанная ниже очистка машины должна выполняться, по крайней мере, один раз в неделю.

Описане далі очищення належить виконувати принаймні одного разу на тиждень.



Выключить машину и вынуть вилку из розетки.

Вимкніть машину і від'єднайте вилку.



Достать бак для воды и вымыть его свежей водой.

Вийміть водяний бак і помийте його свіжою водою.



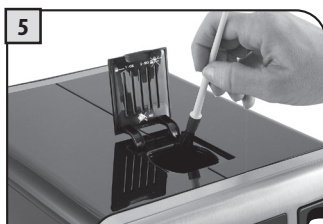
Достать поддон емкости восстановления воды.

Вийміть коритце піддону для збору води.



Достать устройство подачи и вымыть его проточной водой.

Зніміть вузол видачі і помийте його під проточною водою.



Сухой салфеткой очистить отделение предварительно намолотого кофе.

Сухую тканиною протріть відсік для попередньо змеленої кави.



Влажной салфеткой очистить трубку пара и дисплей.

Вологою тканиною протріть парову трубку і дисплей.

СООБЩЕНИЯ МАШИНЫ - СИГНАЛІЗАЦІЯ МАШИНИ

Сообщение	Как сбросить сообщение	Повідомлення	Як скинути повідомлення
	Закрыть или установить правильно внутреннюю крышку емкости для кофе в зернах для подачи любого продукта.		Закрийте й правильно розташуйте внутрішню кришку бункера для кави в зернах, щоб уможливити приготування напоїв.
	Наполнить емкость кофе в зернах.		Наповніть бункер для кави кавовою в зернах.
	Вставить блок приготовления кофе в собственное гнездо.		Вставте на місце заварний пристрій.
	Вставить контейнер для сбора отходов.		Вставте контейнер для кавової гуші.
	Открыть переднюю дверцу и освободить поддон для сбора, находящийся под блоком приготовления кофе и контейнером для сбора отходов. Примечание. Только тогда, когда машина запрашивает об этом, и при включенной машине.		Відкрийте передні дверцята і спорожніть піддон для збору, що знаходиться під заварним пристроєм, і контейнер для кавової гуші. Примітка: лише коли машина цього вимагатиме і коли вона увімкнена.
	Чтобы машина могла работать, необходимо закрыть дверцу для обслуживания.		Щоб машина могла працювати, необхідно закрити дверцята для обслуговування.
	Достать бак и наполнить его свежей питьевой водой.		Вийміть бачок і наповніть його свіжою питною водою.
	Открыть переднюю дверцу и освободить поддон для сбора, находящийся под блоком приготовления кофе и контейнером для сбора отходов.		Відкрийте передні дверцята і спорожніть піддон для збору, що знаходиться під заварним пристроєм, і контейнер для кавової гуші.
	Был выбран напиток с молоком. Нажать кнопку «ESC» для отмены выбора.		Вибрано напій з молоком. Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».
	Была выбрана функция ополаскивания графина. Нажать кнопку «ESC» для отмены выбора.		Вибрана функція промивання глека. Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».
	Была выбрана операция, требующая подачи емкости для молока. Нажать кнопку «ESC» для отмены выбора.		Вибрана операція, яка вимагає використання молочного контейнера. Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».
	Необходимо выполнить цикл очистки от накипи. Напоминаем, что неисправности, вызванные невыполнением цикла очистки от накипи, не покрываются гарантией.		Машина вимагає виконання циклу зняття накипу. Пошкодження, спричинені незняттям накипу, гарантією не покриваються.
	Мигающий красный светодиод. Машина в режиме ожидания. Нажать кнопку "⏻".		Блимає червоний світлодіод. Машина в режимі енергозбереження. Натисніть кнопку "⏻".
	Возникло событие, требующее повторного включения машины. Записать код (E xx), указанный внизу. Выключить машину и включить ее заново через 30 секунд. Если проблема повторяется, связаться с центром обслуживания.		Трапилася подія, що вимагає перезапуску машини. Запишіть ко д (E xx), що з'явиться внизу. Вимкніть й через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема повториться, зв'яжіться з сервісним центром.